

EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

PROTOKOLL

Kolmapäev
30. november 2005

P6_PV(2005)11-30

ET

PE 366.032

ET

KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

Sisukord

1. Istungjärgu jätkamine.....	3
2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	3
3. Presidentuuri avaldused	4
4. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	4
5. Teatud dokumente puudutavad otsused	4
6. Assigneeringute ümberpaigutamine	4
7. Esitatud dokumendid.....	5
8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus.....	7
9. Päevakord.....	7
10. WTO ministrite konverentsi ettevalmistamine (arutelu)	8
11. Inimõigused Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (arutelu)	9
12. Olümpiarahu – Areng ja sport (arutelu)	10
13. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel	10
14. Võitlus linnugripi vastu * – Kulutused veterinaaria valdkonnas * (arutelu).....	10
15. Võitlus linnugripi vastu * – Kulutused veterinaaria valdkonnas * (arutelu jätkamine).....	11
16. Tervishoiuprobleemidega riikidele mõeldud farmaatsiatoodete patendid ***I (arutelu)	11
17. Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmine (arutelu).....	11
18. Kriminaalõigusmeetmete kohaldamine ühenduse õiguse rikkumise korral (arutelu)	12
19. EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamine meretranspordi suhtes (arutelu).....	12
20. Elektroonilise side reguleerimine ja turud Euroopas 2004 (arutelu).....	12
21. Järgmise istungi päevakord	13
22. Istungi lõpp	13
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	15

EUROOPA PARLAMENT

2005–2006 ISTUNGJÄRK

30. novembri – 1. detsembri 2005 istungid

BRÜSSEL

PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

1. Istungjärgu jätkamine

Istung algas kell 15.05.

2. Eelmise istungi protokollu kinnitamine

Umberto Pirilli teatas, et vaatamata tema kohaolekule 17.11.2005 istungil ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

°
° ° °

Hääletuse parandused, mis esitati pärast tähtaja möödumist (rohkem kui kaks nädalat pärast hääletust) ning mida seetõttu ei saa lõplikku protokollu kanda:

Istungi kuupäev: 26.10.2005

Resolutsiooni ettepanek RC-B6-0551/2005: Biotehnoloogia

- põhjendus M
vastu: Nathalie Griesbeck

Istungi kuupäev: 27.10.2005

2006. aasta üldeelarve projekt

- muudatusettepanek 460, 2. osa
poolt: Lars Wohlin

°
° ° °

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

3. Presidentuuri avaldused

Parlamendi president tegi avalduse Iraagis toimepandud röövimiste, sealhulgas kahe Euroopa Liidu elaniku hiljutise röövimise kohta. President märkis, et Euroopa Parlament peab aktiivselt osalema nende isikute vabastamise nimel läbiviidavas teavitamiskampanias.

President tegi avalduse ka seoses 1. detsembril tähistatava ülemaailmse aidsivastase võitluse päevaga ning rõhutas, et Euroopa Parlament peab suurendama jõupingutusi, muuhulgas kodanike teadlikkuse suurendamiseks asjaolust, et aidsipandeemia levik ei ole peatunud.

4. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

Delegatsioon Kanadaga suhtlemiseks:

Iles Braghetto.

5. Teatud dokumente puudutavad otsused

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)

BUDG komisjon:

- Institutsioonidevaheline kokkulepe eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta (2005/2237(INI))
(nõuandvad komisjonid: AFCO)

6. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni ettepanekut assigneeringute ümberpaigutamise DEC 34/2005 kohta (C6-0308/2005 – SEK(2005)1188 (lõplik)).

Eelarvekomisjon andis nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

o
o o o

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni ettepanekut assigneeringute ümberpaigutamise DEC 38/2005 kohta (C6-0325/2005 – SEK(2005)1274 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

o
o o o

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni ettepanekut assigneeringute ümberpaigutamise DEC 39/2005 kohta (C6-0325/2005 – SEK(2005)1274 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon nõusoleku assigneeringute

ümberpaigutamiseks täismahus vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

o
ooo

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni ettepanekut assigneeringute ümberpaigutamise DEC 45/2005 kohta (C6-0370/2005 – SEK(2005)1360 (lõplik)).

Eelarvekomisjon andis nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3, tingimusel et võetakse vastu õiguslik alus.

7. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja komisjon:

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2007–2013 üldprogrammi "Põhiõigused ja õigusasjad" raames eriprogramm "Vägivallavastane võitlus (Daphne)" (KOM(2005)0122 [05] - C6-0388/2005 - 2005/0037A(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	FEMM
	nõuandvad komisjonid	BUDG, LIBE

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 61/2005 ettepanek - III jagu - Komisjon (SEK(2005)1411 - C6-0400/2005 - 2005/2235(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kõrgtehnoloogiliste ravimite ning direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (KOM(2005)0567 - C6-0401/2005 - 2005/0227(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ENVI
	nõuandvad komisjonid	ITRE, IMCO

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 62/2005 ettepanek - III jagu - Komisjon (SEK(2005)1485 - C6-0402/2005 - 2005/2236(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6 projekt - Tulude ja kulude koondarvestus - IV jagu – Euroopa Kohus (N6-0028/2005 - C6-0404/2005 - 2005/2159(BUD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
	nõuandvad komisjonid	JURI

- Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus (EÜ), millega muudetakse määrust (EÜ) nr 533/2004 (KOM(2005)0563 - C6-0406/2005 - 2005/0226(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	AFET
----------------	-------------------------	------

2) parlamendi komisjonid:

2.1) raportid

- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse ühist käibemaksusüsteemi käsitlevat direktiivi 77/388/EMÜ ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas (KOM(2005)0136 - C6-0113/2005 - 2005/0051(CNS)) - majandus- ja rahanduskomisjon - raportöör Becsey Zsolt László (A6-0323/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks vastavalt direktiivile 77/388/EMÜ maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht ei ole riigi territooriumil, vaid teises liikmesriigis (KOM(2004)0728 [03] - C6-0251/2005 - 2005/0807(CNS)) - majandus- ja rahanduskomisjon - raportöör Becsey Zsolt László (A6-0324/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse nõukogu otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas (KOM(2005)0171 [02] - C6-0196/2005 - 2005/0063(CNS)) - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon - raportöör Figueiredo Ilda (A6-0326/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta (KOM(2005)0171 [01] - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)) - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon - raportöör Parish Neil (A6-0327/2005).
- *** Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega sõlmitakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu lisaprotokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (12075/2005 - C6-0350/2005 - 2005/0152(AVC)) - arengukomisjon - raportöör Martínez Martínez Miguel Angel (A6-0328/2005).
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 974/98 euro kasutuselevõtu kohta (KOM(2005)0357 - C6-0374/2005 - 2005/0145(CNS)) - majandus- ja rahanduskomisjon - raportöör Rosati Dariusz (A6-0329/2005).
- Raport Euroopa Parlamendi endise liikme Andrzej Pęczaki puutumatuse ja privileegide kaitse taotluse kohta (2005/2128(IMM)) - õigusasjade komisjon - raportöör Berger Maria (A6-0330/2005).
- Raport Giovanni Claudio Fava puutumatuse ja privileegide kaitse taotluse kohta (2005/2174(IMM)) - õigusasjade komisjon - raportöör Lehne Klaus-Heiner (A6-0331/2005).

- Rapport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6/2005 projekti kohta - IV jagu - Euroopa Kohus - Avaliku teenistuse kohtu asutamine, nõukogu poolt muudetud (N6-0028/2005 - C6-0404/2005 - 2005/2159(BUD)) (A6-0336/2005).

- Rapport eelarvemenetluse parandamist ja eelarvedistsipliini käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe kohta (B6-0615/2005 - 2005/2237(INI)) - eelarvekomisjon - raportöör: Böge Reimer (A6-0356/2005).

2.2) soovitusel teisele lugemisele:

- ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb meresõiduohutuse korraldamise rahvusvahelise koodeksi rakendamist ühenduse piires ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 3051/95 (06919/1/2005 - C6-0269/2005 - 2003/0291(COD)) - transpordi- ja turismikomisjon - raportöör Costa Paolo (A6-0325/2005).

3) parlamendiliikmed:

3.1) suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):

- (O-0106/2005), Pervenche Berès ECON komisjoni nimel komisjonile: Direktiivi 1999/85/EÜ, mis käsitleb töömahukatele teenustele kohaldatavat vähendatud käibemaksumäära, aegumine (B6-0342/2005)

3.2) resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113):

- Garriga Polledo Salvador - Resolutsiooni ettepanek pensioniea määramise paindlikkuse kohta (B6-0614/2005).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	EMPL
----------------	-------------------------	------

- Cirino Pomicino Paolo, Lombardo Raffaele - Resolutsiooni ettepanek Euroopa põhiseadusliku protsessi taaskäivitamise kohta (B6-0617/2005).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	AFCO
----------------	-------------------------	------

3.3) soovitude ettepanekud (kodukorra artikkel 114)

- Kudrycka Barbara fraktsiooni PPE-DE nimel - Soovituse ettepanek nõukogule inimkaubanduse vastase võitluse kohta – ühtne lähenemine ja ettepanekud tegevuskava koostamiseks (B6-0613/2005).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
	nõuandvad komisjonid	FEMM

3.4) kodukorra muutmise ettepanekud (kodukorra artikkel 202)

- Corbett Richard - Euroopa Parlamendi kodukorra artikli 158 muutmise ettepanek (B6-0616/2005).

3.5) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116)

- Bruno Gollnisch, Andreas Mølzer ja Luca Romagnoli demokraatia puudumise ja poliitiliste parteide võrdse kohtlemise kohta Bulgaarias (67/2005);
- Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck ja Konrad Szymański uue infotehnoloogia ja selle mõju kohta lastele (68/2005);
- Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir ja Alexander Nuno Alvaro rassismivastase võitluse kohta jalgpallis (69/2005);
- Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta ja Sergio Berlato vajaduse kohta lülitada sotsiaalsed ja keskkonnavalased punktid Hongkongis toimuvate WTO läbirääkimistesse (70/2005).

8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati laiali komisjoni teatis 2005. aasta septembri I ja II osaistungjärgul vastu võetud seisukohtadele ja resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

9. Päevakord

Kinnitati tööplaan (*17.11.2005 protokoll punkt 16*) ning jagati laiali päevakorra parandatud versioon (PE 364.133/OJ/COR), mille kohta tehti järgmised muudatusettepanekud:

neljapäev

- 37 parlamendiliikme taotlus saata Mitchelli raport (A6-0060/2005 – Arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument) (*päevakorra punkt 68*) kodukorra artikli 168 alusel tagasi komisjoni. Taotlus pannakse hääletusele nimetatud raporti hääletuse ajal.

Parlament kiitis sellise menetlusviisi heaks.

- Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel esitas taotluse kanda päevakorda komisjoni avaldus Slovakkia valitsuse otsuse kohta allutada teatud valdkondades politsei uuesti sõjaväelise halduse alla.

Sõna võtsid nimetatud taotluse kohta: Peter Mandelson (komisjoni liige), kes märkis, et asepresident Frattini, kes vastutab nimetatud küsimuste eest, ei saa järgmisel päeval avalduse tegemiseks kohal viibida, kuid saaks seda parlamendi soovi korral teha mõne järgmise osaistungjärgu ajal, Monika Beňová, Peter Šťastný ja Hannes Swoboda (Peter Mandelsoni sõnavõtu kohta).

Parlament kiitis taotluse elektroonilisel hääletusel heaks (181 poolt, 130 vastu, 5 erapooletud).

Nimetatud punkt kanti neljapäevase istungi päevakorda.

Sõna võttis Jean-Marie Cavada, kes esitas taotluse, et suuliselt vastatava küsimuse (O-0085/rev 2 –

Kriminaalõigusmeetmete kohaldamine ühenduse õiguse rikkumise korral (B6-0336/2005))
(päevakorra punkt 5) arutelule järgneks resolutsiooni ettepanekute esitamine ning hääletus kantaks
jaanuari osaistungjärgu päevakorda (asepresident võttis taotluse teadmiseks ning edastab selle
fraktsioonide esimeestele).

Sellega päevakord kinnitati.



Asepresident teatas, et üheminutilised sõnavõtud toimuvad pärast ühist arutelu spordi teemal
(päevakorra punktid 52 ja 82).

10. WTO ministrite konverentsi ettevalmistamine (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Kuues WTO ministrite konverents (Hongkong, 13.–18. detsember
2005)

Ian Pearson (nõukogu eesistuja) ja Peter Mandelson (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võttis Georgios Papastamkos fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS
asepresident

Sõna võtsid: Harlem Désir fraktsiooni PSE nimel, Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel,
Caroline Lucas fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kathy
Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, James Hugh
Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Zbigniew Zaleski, Erika Mann, Sajjad Karim, Friedrich-
Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Nigel Farage, Roberta Angelilli, Jan Tadeusz
Masiel, Daniel Varela Suanzes-Carpegna ja Glenys Kinnock.

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT
asepresident

Sõna võtsid: Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Jonas Sjöstedt, Bastiaan Belder, Peter Baco,
Christofer Fjellner, Stéphane Le Foll, Carl Schlyter, Giuseppe Castiglione, Javier Moreno Sánchez,
Béla Glattfelder, Paul Rübig, Albert Jan Maat, Ian Pearson ja Peter Mandelson.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Harlem Désir ja Erika Mann fraktsiooni PSE nimel Hongkongis toimuva Maaailma
Kaubandusorganisatsiooni kuuenda ministrite konverentsi ettevalmistamise kohta (B6-0619/2005);

- Robert Sturdy, Georgios Papastamkos, Joseph Daul, Maria Martens ja Paul Rübig fraktsiooni
PPE-DE nimel Hongkongis toimuva WTO kuuenda ministrite konverentsi ettevalmistamise kohta
(B6-0620/2005);

- Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel Hongkongis toimuva WTO kuuenda ministrite
konverentsi ettevalmistamise kohta (B6-0621/2005);

- Caroline Lucas, Marie-Hélène Aubert, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz, Frithjof Schmidt ja Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel Hongkongis toimuva WTO kuuenda ministrite konverentsi ettevalmistamise kohta (B6-0623/2005);

-Sajjad Karim fraktsiooni ALDE nimel WTO konverentsi ettevalmistamise kohta (B6-0624/2005);

- Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto, Jacky Henin ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel Hongkongis toimuva WTO kuuenda ministrite konverentsi ettevalmistamise kohta (B6-0628/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 1.12.2005 *protokolli punkt 6.16.*

11. Inimõigused Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Inimõigused Kambodžas, Laoses ja Vietnamis

Ian Pearson (nõukogu eesistuja) ja Ján Figel' (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel, María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Simon Coveney.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
asepresident

Sõna võtsid: Glyn Ford, James Hugh Allister, Antonio Tajani, Eluned Morgan, Ursula Stenzel, Eija-Riitta Korhola, Patrick Gaubert, Ian Pearson ja Ján Figel'.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Inese Vaidere ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel inimõiguste kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (B6-0622/2005);

- Graham Watson ja István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste olukorra kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (B6-0625/2005);

- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel inimõiguste kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (B6-0626/2005);

- Vittorio Agnoletto ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel inimõiguste olukorra kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (B6-0627/2005);

- Charles Tannock, Jas Gawronski, Mario Mauro, Antonio Tajani ja Marcello Vernola fraktsiooni PPE-DE nimel olukorra kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis seoses 1975. aasta "kommunistlike revolutsioonide" 30. aastapäevaga (B6-0629/2005);

- Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel inimõiguste olukorra kohta Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (B6-0631/2005).

Arutelu lõpetati.

12. Olümpiarahu – Areng ja sport (arutelu)

Nikolaos Sifunakis esitas CULT komisjoni nimel nõukogule suuliselt vastatava küsimuse (O-0084/2005): Olümpiarahu (B6-0335/2005)

Maria Martens esitas DEVE komisjoni nimel nõukogule suuliselt vastatava küsimuse (O-0078/2005): Areng ja sport (B6-0340/2005)

Maria Martens esitas DEVE komisjoni nimel komisjonile suuliselt vastatava küsimuse (O-0079/2005): Areng ja sport (B6-0341/2005)

Nikolaos Sifunakis ja Maria Martens esitasid suuliselt vastatavad küsimused.

Ian Pearson (nõukogu eesistuja) vastas küsimustele.

Sõna võttis Christopher Beazley, kes esitas nõukogule täiendava küsimuse.

Ján Figel' (komisjoni liige) vastas küsimustele.

Sõna võtsid: Manolis Mavrommatis fraktsiooni PPE-DE nimel, Margrietus van den Berg fraktsiooni PSE nimel, Hannu Takkula fraktsiooni ALDE nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel, Pál Schmitt, Glyn Ford, Jas Gawronski, Maria Badia I Cutchet ja Ivo Belet.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT
asepresident

Sõna võtsid: Pier Antonio Panzeri, Vito Bonsignore, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Ján Figel' ja Ian Pearson

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel – Olümpiarahu Torino 2006. aasta taliolümpiamängude ajal (B6-0618/2005);

- Maria Martens, Manolis Mavrommatis fraktsiooni PPE-DE nimel, Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall, Thierry Cornillet, Danutė Budreikaitė fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ģirts Valdis Kristovskis, Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel, Luisa Morgantini, Feleknas Uca ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel – Areng ja sport (B6-0633/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokollis punkt 6.18 ja 01.12.2005 protokollis punkt 6.19.

13. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõtuga järgmised parlamendiliikmed,

kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Laima Liucija Andrikienė, Hannes Swoboda, Marian Harkin, David Hammerstein Mintz, Roberto Musacchio, Bernard Piotr Wojciechowski, James Hugh Allister, Tunne Kelam, David Martin, Derek Roland Clark, Erna Hennicot-Schoepges, Gyula Hegyi, Sylwester Chruszcz, Eluned Morgan, Marios Matsakis, Bogusław Sonik, Andrzej Tomasz Zapałowski, Proinsias De Rossa, Gerard Batten, Csaba Sándor Tabajdi, Milan Gaľa, Georgios Karatzaferis ja Ryszard Czarnecki.

14. Võitlus linnugripi vastu * – Kulutused veterinaaria valdkonnas * (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta [KOM(2005)0171 - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Neil Parish (A6-0327/2005)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse nõukogu otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas [KOM(2005)0171 - C6-0196/2005 - 2005/0063(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

Sõna võttis Markos Kyprianou (komisjoni liige).

Neil Parish tutvustas raportit (A6-0327/2005).

Ilda Figueiredo tutvustas raportit (A6-0326/2005).

Sõna võtsid: Jan Mulder (BUDG komisjoni arvamuse koostaja) ja Robert Sturdy (ENVI komisjoni arvamuse koostaja).

Seejärel arutelu katkestati.

Arutelu jätkatakse kell 21.00.

(Istung katkestati kell 20.15 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS
asepresident

15. Võitlus linnugripi vastu * – Kulutused veterinaaria valdkonnas * (arutelu jätkamine)

Sõna võtsid: Albert Jan Maat fraktsiooni PPE-DE nimel, Bogdan Golik fraktsiooni PSE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel, Diamanto Manolakou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Péter Olajos, Phillip Whitehead, Michl Ebner, Thijs Berman, Karsten Friedrich Hoppenstedt ja Markos Kyprianou.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.10 ja 01.12.2005 protokoll punkt 6.11.

16. Tervishoiuprobleemidega riikidele mõeldud farmaatsiatoodete patendid *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse tervishoiuprobleemidega riikidesse eksportimiseks toodetavate farmaatsiatoodete patentide sundlitsentsimist [KOM(2004)0737 - C6-0168/2004 - 2004/0258(COD)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

Sõna võttis Charlie McCreevy (komisjoni liige).

Johan Van Hecke tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Kader Arif fraktsiooni PSE nimel, Thomas Ulmer (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Hans-Peter Mayer ja Giuseppe Gargani (JURI komisjoni arvamuse koostaja).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.9.

17. Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmine (arutelu)

Raport Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmist käsitlevate suuniste kohta [2005/2024(INI)] - Põhiseaduskomisjon. Raportöör: Andrew Duff (A6-0179/2005)

Andrew Duff tutvustas raportit.

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Maria da Assunção Esteves fraktsiooni PPE-DE nimel, Richard Corbett fraktsiooni PSE nimel, ja Sylvia-Yvonne Kaufmann fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.20.

18. Kriminaalõigusmeetmete kohaldamine ühenduse õiguse rikkumise korral (arutelu)

Martine Roure, Maria Berger fraktsiooni PSE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Diana Wallis ja Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel esitasid komisjonile suuliselt vastatava küsimuse (O-0085/2005/rev 2): Kriminaalõigusmeetmete kohaldamine ühenduse õiguse rikkumise korral (B6-0336/2005)

Martine Roure ja Kathalijne Maria Buitenweg esitasid suuliselt vastatava küsimuse.

Franco Frattini (komisjoni asepresident) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Carlos Coelho fraktsiooni PPE-DE nimel, Maria Berger fraktsiooni PSE nimel, Patrick Louis fraktsiooni IND/DEM nimel, Giuseppe Gargani, Gerard Batten, Timothy Kirkhope ja Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

19. EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamine meretranspordi suhtes (arutelu)

Raport EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamise kohta meretranspordi suhtes [2005/2033(INI)] - Transpordi- ja turismikomisjon. Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

Sõna võttis Charlie McCreevy (komisjoni liige).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel, Robert Navarro fraktsiooni PSE nimel, Jeanine Hennis-Plasschaert fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Georgios Toussas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Sylwester Chruszcz fraktsiooni IND/DEM nimel, Marta Vincenzi ja Charlie McCreevy.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.21.

20. Elektroonilise side reguleerimine ja turud Euroopas 2004 (arutelu)

Raport elektroonilise side reguleerimise ja turgude kohta Euroopas 2004 [2005/2052(INI)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

Patrizia Toia tutvustas raportit.

Sõna võttis Viviane Reding (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Piia-Noora Kauppi (JURI komisjoni arvamuse koostaja), Lorenzo Cesa fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Trautmann fraktsiooni PSE nimel, András Gyürk, Reino Paasilinna ja Viviane Reding.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.22.

21. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 364.133/OJJE).

22. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 00.05.

Julian Priestley

peasekretär

Pierre Moscovici

asepresident

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

30.11.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeyss, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gál, Ga'la, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard,

Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan